



أبعاد تعريب الحاسب ٢ - حسني المحتسب

الحوسبة العربية (تعريب الحاسبات)

حسني المحتسب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحوسبة العربية (تعريب الحاسبات)

أبعاد تعريب الحاسب

حسني المحتسب



هدف محاضرة اليوم

- مسائل إدارية
- مقدمة
- مراحل التعريب التاريخية
- أبعاد تعريب الحاسب
- نشاط: أشكال الحروف العربية



مسائل إدارية

- مكان ووقت المحاضرة
- تدشين موقع المادة بالعربية
 - استخدام الموقع
 - متابعة النقاش
 - المتطلبات والدرجات
- المجموعات أو الفرق
 - اختيار أعضاء الفريق
 - اختيار اسم عربي للفريق
 - تحديد شعار للفريق



تعريف الحاسب: لماذا؟

- عصر المعلومات
- الحاسب في كل مكان
- استخدامه في ازدياد
- تسهيل التعامل مع الحاسب
- عائق اللغة من أكبر العوائق
- النشر الإلكتروني
- تقنيات التخزين
- اللحاق بالركب ونقل التقنية
- تقنية المعلومات من أهم مجالات التقنية

تعريب الحاسب :لماذا؟

- اللغة الإنجليزية كأساس تقنية الحاسب
- لغات البرمجة
- شفرات تبادل المعلومات
- نظم استرجاع المعلومات
- التطبيقات المكتبية والبرامج التعليمية والترفيهية
- الكتب والمراجع والبحوث
- الهجوم على اللغة العربية
- هل تواكب العصر؟
- استخدام الحاسب في التعليم



ملخص للمادة

- اللغة العربية كأداة للحاسب
- تعريب المدخلات والمخرجات
- الحاسب للجميع: إزالة حاجز اللغة
- الحاسب كأداة للغة العربية
- دعم أبحاث اللغة العربية
- تطوير تقنيات جديدة تعتمد على اللغويات



الحاسب كأداة للغة

- يستخدم الحاسب كمعالج سريع للأرقام و عميل "ذكي" لتبادل المعلومات
- الإحصاء اللغوي
- التقييم الكمي لخواص اللغة: طول الكلمات، تردد الحركات
- التحليل والتركييب
- الصوتيات: تمييز الكلام وتوليده (إنشأؤه)
- الكتابة: القراءة الآلية والتركييب الآلي للكلمات
- الصرف: تحليل الكلمات وتوليدها آليا
- النحو: تحليل الجمل وتوليدها آليا



الحاسب كأداة للغة

- الفهم الآلي
- التخاطب مع الحاسب باللغة الطبيعية
- تحليل النصوص الأدبية
- تحديد خواص النصوص للتحقق من المؤلف ومدى التأثير بأسلوب معين
- ميكنة المعاجم
- تخزين المعاجم آليا واستخدامها في الترجمة والتصحيح والتعليم
- تحديد العلاقات بين مفاهيم المفردات



الحاسب كأداة للغة

- الترجمة الآلية
- الغاية النهائية؟
- الصعوبات
- عدم التقابل بين المفردات في اللغات المختلفة
- اختلاف تراكيب الجمل
- تعدد معاني الجملة الواحدة
- ضخامة حجم المعجم



اللغة كأداة للحاسب

- استخدام الحاسب باللغة الأم
- نظم استرجاع المعلومات
- تخزين المعلومات وتهيئتها
- البحث عن المعلومات
- البرمجة باللغة العربية
- اقتربت اللغات الراقية من اللغة الطبيعية
- متى تقترب من اللغة العربية؟



اللغة كأداة للحاسب

- التعامل مع الحاسب باللغة الطبيعية
- برمجة الحاسب دون لغة برمجة
- الحاسبات المدمجة في الأجهزة



مراحل التعريب التاريخية

- استيعاب اللغة العربية في التقنيات المصممة للإنجليزية
- الإحلال الميكانيكي للعربية مكان الإنجليزية (في الخطوط)
- محاولات تبسيط اللغة العربية
- التمثيل الصوتي للعربية بالأحرف اللاتينية
- استيعاب للأعقد في الأبسط
- تعريب الحرف
- تعريب الشاشات والطابعات
- 1962 أمكن طباعة الأحرف العربية في مصر



مراحل التعريب التاريخية

• 1973 نظام آلي لاختيار شكل الحرف العربي بناء على الجوار

- الدكتور سيد حيدر في مونتريال
- اختصرت لوحة المفاتيح العربية إلى مفتاح لكل حرف
- تسهيل طباعة وتبادل المعلومات العربية



مراحل التعريب التاريخية

- ١٩٧٣ - ١٩٨٥ تطبيقات عربية
- تخزين واسترجاع معلومات عربية
- لغات برمجة عربية
- محلل صرفي أولي
- احصاءات عن تكرار الجذور العربية
- 1979 محاولات في القراءة الآلية العربية
- 1983 أول تعريب لنظام DOS



الوضع الراهن للتعريب

- اللغة العربية شبه أساسية لنظم التشغيل
 - المفكرات الكترونية
 - الحاسبات الشخصية والمكتبية
- برامج تطبيقية تعتمد على اللغة
 - القرآن والحديث
- برامج مكتبية تعتمد على اللغة العربية
 - تصحيح الإملاء
- برامج للترجمة الآلية
 - أجهزة كفية



نشاط رقم ٣: أشكال الحروف العربية

• الحروف العربية

• ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و
ي

• صنف هذه الحروف إلى مجموعات حسب اتصالها بالكتابة

• حروف تتصل من الجهتين

• حروف متصلة من اليمين فقط

• حروف متصلة من اليسار فقط

• حروف غير متصلة

• ارسم الأشكال المختلفة لكل حرف حسب اتصالها

• أين تقع الرموز والأرقام (٠ ١ ٢ .. @!#\$%^&*،./) في التصنيف السابق؟



سبحانك اللهم وبحمدك أشهد أن

لا إله إلا أنت أستغفرك وأتوب

إليك

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته